



**P**ravilna ishrana i dostup hrani su veoma znacajni za dobro zdravlje i sretan zivot. Niti jedna osoba ne bi trebalo da bude gladna. Programi za ishranu u Opštini Santa Clara ukljucuju drustvene i privatne organizacije. Vecina programa zahtjeva da se kvalifikujete na osnovu vasih primanja (za domacinstva sa niskim primanjima), mjesta stanovanja i starosti.

## Sta su Bonovi za Hranu?

Bonovi za Hranu je program za ishranu koji pomaze pojedincima i porodicama sa niskim primanjima s hranom na mjesečnoj osnovi. U proslosti, bonovi za hranu bili su kuponi koji su mogli biti koristeneni za kupovinu hrane u ovlascenim prodavnicama. U Decembru, porodice koje su primale bonove za hranu pocece da koriste kartu za elektronski transfer povlastica (EBT) za kupovinu njihove hrane. Ova ce karta raditi kao bankovna kartica i moce se koristiti za kupovinu hrane.

## Ko se kvalifikuje za Bonove za Hranu?

Mnoge prodice se kvalifikuju da prime Bonove za Hranu ali ne znaju da ovaj program postoji ili nisu svjesne da se kvalifikuju. Da bi mogli aplicirati, morate biti drzavljanin ili "kvalifikovani imigrant" ili PRUCOL\*\*. Da bi Aplicirali za Bonove za Hranu vi morate otici u Ustanovu za Drustvene usluge (Social Services).

**Ako sam nedokumentovan i ako se ne kvalifikujem za Bonove za Hranu. Koji su programi dostupni meni i mojoj porodici?**

Vecina programa, osim Bonovi za Hranu, **NE zahtjeva** Americko drzavljanstvo ili legalni status za ucesnike. Djeca rodjena u Americi kvalifikuju se za Bonove za Hranu cak i ako roditelji/staratelji nisu drzavljanin. Ucetvovanje u programima za hranu ne utice na vas imigracioni status

\*\*PRUCOL ili "osobe koje legalno borave u Americi" nije imigracioni status nego termin koji ukljucuje nekoliko vrsta imigranata. To znaci da INS zna da vi boravite ovdje i nema u planu da vas deportuje.

## Koje su razlicite vrste programa za hranu?

Ovi programi su dostupni svima **Neovisno o njihovom imigracionom statusu:**

### Za Sve:

- Bonovi za hranu- Kvalifikovani clanovi vase porodice mogu primati Bonove za hranu (kao npr. Djete koje ima U.S drzavljanstvo) cak i ako se vi ne kvalifikujete zbog vaseg imigracionog statusa.
- Veza za hranu - Second Harvest Food Bank Vruca telefonska linija za preporuku ljudi koji traze pomoc u hrani.
- Emergency Box/Pantry Program -Pruza 3-5 dana u hrani po osobi.
- Second Harvest Food Bank - Radi sa organizacijama za ishranu i nudi direktne uslužne programe.
- SHARE - Program za kupovinu hrane u zamjenu za dobrovoljni rad i malu uplatu.

---

## Djeca rodjena u Americi mogu se kvalifikovati za Bonove za Hranu cak i ako roditelji nisu Americki drzavljanin

---

\*Definicija "kvalifikovanog imigranta" nalazi se na stranici #4



## Za djecu i porodicu:

- Skolski Dorucak /Rucak program - Pruza hranjlive obroke za djecu u njihovoj skoli.
- Ljetnji program za ishranu - besplatni obroci u toku ljeta u drustvenim centrima. Nema potrebe za podnosenje molbe.
- Family Harvest - Mjesečni program za hranu za porodice sa maloljetnom ili ovisnom djecom.

## Za nove majke:

- Zene, Djeca ispod dvije godine i Djeca (WIC) - Federalni program koji pruza obrazovanje o zdravoj ishrani i vaucere za hranu trudnicama, zenama koje doje i njihovo mladjoj djeci (do 6 godina starosti)

## Za starije & Invalide:

- Senior nutrition - pruza zajednicki popodnevi rucak za starije na razlicitim lokacijama u opstini
- Brown Bag - Sedmicni dopunski program za ishranu namjenjen starijima.
- Meals on Wheels - hrana za starije i invalide.



## Food Connection – Second Harvest Food Bank

Tel: (800) 984-3663

Jezici: Spanski, Vijetnamski i Engleski

Postojece usluge: Programi za ishranu u zajednici ukljucujuci Family Harvest, Brown Bag, Partners in Need Program i drugi programi.

## Meals on Wheels

Tel: (800) 510-2020

Jezici: Spanski, Vijetnamski

Postojece usluge: Topli obroci koji su isporuceni dnevno, od Ponedjeljka do Petka starijim ljudima koji ostaju u kuci i invalidima.

## SHARE Program

Tel: (800) 773-7427

Postojece usluge: Mozete dobiti hranu u vrijednosti od \$30 -\$40.00, ali morate platiti \$15.00 i odraditi 2 sata dobrovoljnog rada u zajednici.

## Summer Food Program for Children

Tel: (800) 281-FOOD

Postojece usluge: Ljetni program za ruckove za djecu u raznim drustvenim centrima i lokacijama. Nazovite da saznate tacnu lokaciju u vasoj zajednici.

## California Food Policy Advocates

Tel: (408) 437-3130

Jezici: Spanski

Postojece usluge: Informacije za Djeciju ishranu kao npr. skolski obroci i ljetni programi, Bonovi za Hranu i WIC.

## Programi za Pomoc u Ishrani

### Food Stamps

Social Services of Santa Clara County  
Central Application Assistance Center  
1919 Senter Rd., San Jose, CA 95112  
Tel: (408) 271-5600

Postojece usluge: Hrana, novcana pomoc i programi zdravstvene zastite za kvalifikovane porodice sa niskim primanjima.

### North County Office

1110 L' Avenida, Mountain View, CA 94043  
Tel: (650) 314-1300

Postojece usluge: Hrana, novcana pomoc i programi zdravstvene zastite za kvalifikovane porodice sa niskim primanjima.

### South County Office

190 Leavesly Rd., Gilroy, CA 95020



Tel: (408) 846-3900

Postojeće usluge: Hrana, novčana pomoć i programi zdravstvene zaštite za kvalifikovane porodice sa niskim primanjima.

## **WIC Program (Women, Infants i Children)** Informacije u Kaliforniji

Tel: (888) 942-9675 or (888) WIC-WORKS

Postojeće usluge: Informacije o lokacijama u citavoj Kaliforniji. Vauceri za besplatnu hranu & formulu, casove za roditelje, preporodjajno & dječije zdravlje preporuke za trudnice, dojilje, zene sa niskim primanjima koje su tek rodile i djecu do 5 godina starosti, nezavisno od imigracionog statusa.

## **WIC – Gardner Family Care**

3030 Alum Rock Ave., San Jose, CA 95127

Tel: (408) 254-5197

Jezici: Španski, Vijetnamski i Engleski

Postojeće usluge: Vauceri za zdravu hranu kao npr. mlijeko, voćni sok, jaja, sir, zitarice, podrška za dojilje, pomoć u traženju zdravstvene zaštite i druge usluge.

## **WIC – Gardner Health Center**

160 E. Virginia St., San Jose, CA 95112

Tel: (408) 294-1323

Jezici: Španski, Vijetnamski i Engleski

Postojeće usluge: Vauceri za zdravu hranu kao npr. mlijeko, voćni sok, jaja, sir, zitarice, podrška za dojilje, pomoć u traženju zdravstvene zaštite i druge usluge.

## **WIC – Indian Health Center**

1333 Meridian Ave., San Jose, CA 95125

Tel: (408) 445-3420

Jezici: Španski, Vijetnamski i Engleski

Postojeće usluge: Vauceri za zdravu hranu kao npr. mlijeko, voćni sok, jaja, sir, zitarice, podrška za dojilje,

pomoć u traženju zdravstvene zaštite i druge usluge. Morate imati zakazani termin.

## **WIC – Santa Clara County Dept. of Health**

976 Lenzen Ave., San Jose, CA 95126

Tel: (408) 792-5101 (nastavljeno...)

Jezici: Španski, Vijetnamski i Engleski

Postojeće usluge: Vauceri za zdravu hranu kao npr. mlijeko, voćni sok, jaja, sir, zitarice, podrška za dojilje, pomoć u traženju zdravstvene zaštite i druge usluge. Morate imati zakazani termin.

## **Centri za Ishranu u Zajednici**

### **African-American Community Services Center**

304 N. 6th Street, San Jose, CA 95112

Tel: (408) 292-3157

Postojeće usluge: Informacije i preporuke, hrana u slučaju nužde, odjeca i kulturni programi. Podjela hrane za starije svakog utorka

### **Alma Center Senior Nutrition Site**

136 W. Alma, San Jose, CA 95110

Tel: 408-288-8758

Jezici: Španski

Postojeće usluge: Rucak za starije 60+

### **Asian Americans for Community Involvement**

2400 Moorpark Ave #300, San Jose, CA 95128

Tel: 408-975-2730

Postojeće usluge: Utorak, Srijeda, Petak rucak. Distribucija hrane u većim količinama.

### **Catholic Charities of Santa Clara County-Burbank Senior Nutrition Site**

2400 Clove Drive, San Jose, CA 95128

Tel: (408) 293-0623

Jezici: Tagalog, Španski i Vijetnamski



# Hrana i Ishrana

Postojeće usluge: Otvoreno 9 a.m.-2 p.m. Pon.-Petak, rucak za starije 60+.

## **Catholic Charities of Santa Clara County- Gilroy Senior Nutrition Site**

7371 Hanna Street, Gilroy, CA 95020 (nastavljeno...)  
Tel: (408) 842-4200

Postojeće usluge: Rucak za starije 60+ Ponedjeljak - Petak

## **Catholic Charities of Santa Clara County- John XXIII Senior Center Nutrition Site**

195 East San Fernio Street, San Jose, CA 95112  
Tel: (408) 282-6807

Postojeće usluge: Rucak od Nedjelje do Cetvrtka

## **Catholic Charities of Santa Clara County-Morgan Hill**

17666 Crest, Morgan Hill, CA 95037  
Tel: (408) 799-1413

Jezici: Spanski

Postojeće usluge: Rucak za starije Pon.-Petak

## **Christian Community Academy**

1523 McLaughlin Avenue  
San Jose, CA 95122  
Tel: (408) 279-6393

Jezici: Spanski i Vijetnamski

Postojeće usluge: Jedno-mjesečna zaliha hrane- prvo nazovite u 7:00 Srjedom navece.

## **City Team Ministries**

1174 Old Bayshore Hwy. , San Jose, CA 95113  
Tel: 288-2185

Jezici: Engleski, Spanski i Vijetnamski

Postojeće usluge: Obroci

## **Cupertino Community Service**

10185 N. Stelling Road, Cupertino, CA 95014  
Tel (408) 255-8033

Postojeće usluge: Distribucija hrane dva puta mjesečno i druge usluge, imigracione informacije

## **Dorcus Kitchen**

920 S. Capitol Ave., San Jose, CA 95127  
Tel: (408) 251-1515

Jezici: Spanski i Engleski

Postojeće usluge: Hrana, namirnice za djecu, porodice, starije i zene.

## **Orchard Community Church**

157 E. Rincon Ave., Campbell, CA 95008  
Tel: (408) 379-1682

Postojeće usluge: ograničen broj kesa sa namirnicama sa zakazanim terminom

## **First Presbyterian Church**

49 N. 4th St., San Jose, CA 95112  
Tel: (408) 297-7212  
Website: [www.fpcsj.org](http://www.fpcsj.org)

Postojeće usluge: Vauceri za hitne potrebe kao npr. hrana, benzin, ves, mala finansijska pomoc u hitnim situacijama

## **Gilroy Hills Bilingual Seventh Day Adventist Church**

1575 Mantilli Drive, Gilroy, CA 95020  
Tel: (408) 842-8564

Jezici: Spanski

Postojeće usluge: Hrana i namirnice



## **Hank Lopez Senior Program**

1694 Adrian Way, San Jose, CA 95122  
Tel: (408) 926-3895

Jezici: Spanski

Postojeće usluge: Rekreativne aktivnosti za starije, Hrana, namirnice i informacije o socijalnim uslugama.

## **Heartbeat Pantry Bethel Church**

1201 S. Winchester Blvd., San Jose, CA 95128  
Tel: (408)246-6790

Jezici: Spanski

Postojeće usluge: Mjesto za ishranu starijih, brown bag program za rucak, imigracione informacije, obroci, preporuke

## **Immigrant Resettlement Cultural Center.(IRCC)**

420 Park Ave., San Jose, CA 95110  
Tel: (408) 971-7857

Jezici: Vijetnamski

Postojeće usluge: pomoc u hrani i preporuke.

## **Indo-American Senior Center- Senior Nutrition Site**

488 N. 6th Street, San Jose, CA 95112  
Tel: (408) 271-7321

Postojeće usluge: Rucak, imigracione informacije

## **InnVision -Georgia Travis Center**

66 E. Rosemary St.  
San Jose, CA 95112  
Tel: (408) 453-3124

Jezici: Spanski

Postojeće usluge: Programi za ishranu.

## **InnVision- Montgomery Street Inn**

358 N. Montgomery Street, San Jose, CA 95110

Tel: (408) 271-5160

Jezici: Spanski.

Postojeće usluge: Obroci, obrada slucajeva.

## **Jewish Community Center - Senior Nutrition Center**

14855 Oka Road, Los Gatos, CA 95032  
Tel: (408) 358-3636 (*nastavljeno...*)

Jezici: Jevrejski i Ruski

Postojeće usluge: Imigracione informacije, hrana, nazovite unaprijed

## **Korean American Community Services**

1800B Fruitdale Avenue, San Jose, CA 95128  
Tel: (408) 920-9743

Jezici: Koreanski

Postojeće usluge: Imigracione informacije, obroci.

## **Loaves and Fishes**

San Jose #1: 389 E. Santa Clara, San Jose, CA 95113  
San Jose #2: 2980 Senter Rd., San Jose, CA 95111  
Tel: (408) 293-4505

Jezici: Spanski

Postojeće usluge: Kuhinja za obroke na 2 lokacije za samce, parove, porodice, starije i invalide.

## **First United Methodist Church**

24 North Fifth Street, San Jose, CA 95110  
Tel: (408) 294-7254

Website: [www.sjfirst.org](http://www.sjfirst.org)

Postojeće usluge: Spanski, Vijetnamski

## **Mountain View Community Services Agency**

204 Stierlin Road, Mountain View, CA 94043  
Tel: (650) 968-0836

Jezici: Azijski i Spanski



# Hrana i Ishrana

Postojeće usluge: Zakazite termin za hitnu pomoć u hrani, smještaju, i odjeci

## **Our Daily Bread - St. Thomas Episcopal Church**

231 S. Sunset, Sunnyvale, CA 94086  
Tel: (408) 736-4108

Postojeće usluge: Obroci i imigracione informacije.

## **Our Lady of Guadalupe Church**

2020 E. San Antonio, San Jose, CA 95116  
Tel: (408) 258-7057

Jezici: Španski i Engleski

Postojeće usluge: Distribucija hrane i imigracione informacije.

## **Portuguese Social Service Organization (POSSO)**

1115 East Santa Clara Ste. A, San Jose, CA 95116  
Tel: (408) 293-0877

Jezici: Portugalski

Postojeće usluge: Rucak za starije svakog Utorka, Četvrtka i Petka.

## **Sacred Heart Community Service**

1381 S. First St., San Jose, CA  
Tel: (408) 283-5800

Jezici: Španski, Vijetnamski

Postojeće usluge: Agencija sa raznim servisima, pomoć u hrani, pruža usluge porodicama i beskućnicima u centru San Jose-a.

## **Salvation Army**

359 N. 4th Street, P.O. Box 2 D, San Jose, CA 95109  
Tel: (408) 282-1165

Jezici: Španski

Postojeće usluge: Usluge u slučaju nesreće, privremeni smještaj za muškarce koji pruža ishranu, prenoćnice, savjetovanje, i preporuke 365 dana u

godini. Usluge za starije sa niskim primanjima. Prijevoz.

## **Santa Maria Urban Ministry**

778 S. Almaden, San Jose, CA 95110  
Tel: (408) 292-3314

Jezici: Španski

Postojeće usluge: Hrana i imigracione usluge.

## **Santa Teresa Catholic Church**

794 Calero Avenue, San Jose, CA 95123  
Tel: (408) 629-7777

Jezici: Španski

Postojeće usluge: Namirnice u slučaju potrebe

## **Second Harvest Food Bank**

750 Curtner Ave., San Jose CA 95125-2118  
Tel: 408-266-8866  
Web Site: [www.2ndharvest.net](http://www.2ndharvest.net)

Jezici: Španski i Vijetnamski

Postojeće usluge: Centar za distribuciju hrane.

## **Seventh Day Adventist**

San Jose:

281 N. 33rd Street, San Jose, CA 95116  
Tel: 272-4574

Jezici: Azijski Jezici i Španski.

Postojeće usluge: Distribucija hrane, imigracione informacije

Mountain View:

1425 Springer Rd., Mt. View, CA 94040  
Tel: (650) 967-2189

Jezici:

Postojeće usluge: Obroci

## **Sunnyvale Community Services**



**Ako trebate više informacija?** Kontaktirajte SIREN' za Pomoć sa Imigracionim Pitanjima i informacije o programima i opštim pitanjima. Možete nazvati od Ponedjeljka do Petka, 10am - 4pm, da razgovarate na Engleskom ili nekom od sljedećih jezika:  
Španski- (408) 286-1698 Vijetnamski- (408) 286-1448 Farsi- (408) 286-5680 x108 Kineski- (408) 286-5680 x109

# Hrana i Ishrana

810 W. McKinley, Sunnyvale, CA 94086  
Tel: (408) 739-0833

Jezici: Spanski, Vijetnamski i Kineski  
Postojeće usluge: Distribucija hrane za stanovnike Sunnyvale-a.

## St. Isabel Kitchen

1375 E. Santa Clara Street, San Jose, CA 95116  
Tel: (408) 292-2123 (*nastavljeno...*)

Jezici: Spanski i Portugalski  
Postojeće usluge: Hrana, imigracione informacije.

## St. Joseph's Family Center

7350A Church St., Gilroy, CA 95020  
Tel: (408) 842-6662

Jezici: Spanski  
Postojeće usluge: Rucak za beskućnike, brown bag/namirnice, pomoć sa iznajmljivanjem stanova i pomoć ako vam PG&E isključuju struju.

## St. Vincent de Paul Society

San Jose: 2040 S. Seventh St., San Jose, CA 95112  
Tel: (408) 993-9500

Mountain View:  
2044 Old Middlefield Way, Mountain View, CA 94043  
Tel: (650) 903-0438

Gilroy:  
7680 Monterey St., Gilroy, CA 95020  
Tel: (408) 842-5524

Website: [www.svdp.org](http://www.svdp.org)

Jezici: Spanski  
Postojeće usluge: Hitna pomoć za plaćanje stana i rezija, dva mjesta za rad u East San Jose-u i Los Altos-u, hrana, odjeca i namještaj.

## Vietnamese American Cultural & Social Council



Ako trebate više informacija? Kontaktirajte SIREN' za pomoć sa imigracionim pitanjima i informacije o programima opstima pitanjima. Možete nazvati od ponedjeljka do petka, 10am - 4pm, da razgovarate na engleskom ili nekom od sljedećih jezika:  
Spanski- (408) 286-1698 Vijetnamski- (408) 286-1448 Farsi- (408) 286-5680 x108 Kineski- (408) 286-5680 x109

611 N. 13th Street, San Jose, CA 95112  
Tel: (408) 971-8280

Jezici: Vijetnamski  
Postojeće usluge: Imigracione informacije i obroci.

## Yu-Ai Kai

(Japanese American Zajednica Senior Usluge )  
588 N. Fourth Street, San Jose, CA 95112  
Tel: (408) 294-2505

Jezici: Japanski.  
Postojeće usluge: Mjesto za ishranu starijih Pon.-Petak, druge javne usluge.

## Services Immigrant Rights & Education Network

778 N. First St., #202, San Jose 95112  
Tel: (408) 286-5680

### Imigraciona Pomoć & Informacije:

Spanski (408) 286-1698

Vijetnamski (408) 286-1448

Farsi (408) 286-5680 x 108

Kineski (408) 286-5680 x 109

Website: [www.siren-bayarea.org](http://www.siren-bayarea.org)

Postojeće usluge: Informacije i vruća linija za preporuke u ustanove za javne beneficije, društveno obrazovanje o javnim beneficijama, advokatura o promjenama u zakonu, Trening i tehnička pomoć o imigracionim i sličnim pitanjima.

## ARIS of Santa Clara County (ADIS Resources and Information Services)

380 N.1st. St., San Jose 95112  
Tel: (408) 293-2747

Jezici: Engleski, Spanski, Hindi, Tagalog

Postojeće usluge: Stanovanje, Usluge za ishranu, Banka hrane, Emocionalna i praktična podrška, Pomoć sa životom, Prevoz do doktora, Karte za VTA autobus, suradjuju sa Health Connections u vođenju slučajeva.